

セーリング競技規則 2017-2020 に対する
World Sailing による規則変更と誤記訂正

第 2 版 2017 年 12 月 8 日 発行
(日本語訳 : 2018 年 1 月 1 日 発行
2018 年 1 月 18 日修正)

この文書は、World Sailing による競技規則の変更と誤記の訂正があった場合に、それを公表するため、2016 年 10 月 1 日から 2020 年 12 月 31 日の間、更新される。

この文書は第 2 版である。

質疑があれば、office@sailing.org に E メールで質問をして下さい。法務、ガバナンス部門のディレクターに照会します。

規則変更
規則変更 #1

本変更は、2016 年 10 月 20 日に発行され、2017 年 12 月 8 日に修正された。

付則 G 国を示すセール文字の表

World Sailing は国を示すセール文字の表に以下の国を示す文字を追加する。これはブルネイ・ダルサラム、カンボジアおよび東ティモールが World Sailing に加盟したことを反映するものである。

ブルネイ・ダルサラム	BRU
カンボジア	CAM
東ティモール	TLS

それに加えてシンガポールの国を示す文字を SIN から SGP に変更する。

CHANGES AND CORRECTIONS
MADE BY WORLD SAILING IN
THE RACING RULES OF SAILING FOR 2017-2020

This document will be updated between 1 October 2016 and 31 December 2020 to show any changes and corrections made by World Sailing.

This is Version 2.

For any queries, please e-mail office@sailing.org and ask that your query be brought to the attention of the Director of Legal Affairs & Governance.

CHANGES

CHANGE #1

Issued on 20 October 2016, amended 8 December 2017

Appendix G – Table of National Sail Letters

World Sailing has amended the table of national sail letters to add the following country codes, which reflects the recent admission of Brunei Darussalam, Cambodia and Timore Leste as member national authorities of World Sailing.

Brunei Darussalam	BRU
Cambodia	CAM
Timore Leste	TLS

In addition, the country code of Singapore is changed from SIN to SGP.

規則変更 #2

2017年12月8日発行

以下に続く変更は World Sailing 2017年11月の年次会議で承認された。これらの変更は2018年1月1日から発効する。

定義中の**当事者(e)**を次のとおり変更する。

(e) 規則 60.3 (d) または規則 69 に基づく審問の対象となる**支援者**。**支援者**が支援する艇。規則 60.3(d) に基づく申立てを提起するために指名された人物。

規則 63.1 を次のとおり変更する。

63.1 審問の要件

艇または競技者は、規則 30.2、30.3、30.4、64.3(d)、64.4(b)、69、78.2、A5、P2 に規定された場合を除き、**抗議**の審問なしにペナルティーを課されることはない。救済の判決は審問なしに行ってはならない。プロテスト委員会は、レース・オフィスに提出されたすべての**抗議**または救済要求を審問しなければならない。ただし、プロテスト委員会が、**抗議**または救済要求の取り下げを認めた場合を除く。

新しく規則 63.9 を追加する。

63.9 規則 60.3(d) に基づく審問—支援者

プロテスト委員会が規則 60.3(d) に基づき審問を召集する場合、**当事者**に与えられる情報は申し立てられた違反行為の詳細でなければならないこと、および、申し立てを提起する者をプロテスト委員会が指名してよいことを除き、規則 63.2、63.3、63.4、63.6 に定められた手順に速やかに従わなければならない。

規則 64.4 を次のとおり変更する。

64.4 支援者に関する判決

(a) プロテスト委員会は、規則 60.3(d) または 69 に基づき審問の**当事者**である**支援者**が**規則**に違反したと判定した場合、次のことができる。

- (1) 警告を与える。
- (2) 人物を大会もしくは開催地から排除する、または、権利もしくは特典を剥奪する。
- (3) **規則**の定めるとおり、プロテスト委員会の権限内で他の処置を行う。

CHANGE #2
Issued on 8 December 2017

The following changes were approved in November 2017 at the World Sailing Annual Conference. These changes take effect on 1 January 2018.

In Definitions, change **Party** (e) to:

- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d) or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 60.3(d).

Change rule 63.1 to:

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 64.4(b), 69, 78.2, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

Add new rule 63.9:

63.9 Hearings under Rule 60.3(d) – Support Persons

If the protest committee decides to call a hearing under rule 60.3(d), it shall promptly follow the procedures in rules 63.2, 63.3, 63.4 and 63.6, except that the information given to the *parties* shall be details of the alleged breach and a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.

Change rule 64.4 to:

64.4 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 has broken a *rule*, it may
 - (1) issue a warning,
 - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
 - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.

(b) プロテスト委員会は、次のいずれかの判定をした場合、規則 60.3(d) または 69 に基づき、**支援者**の**規則**違反を理由に、艇のある 1 つのレースにおける得点に、失格またはそれ以下の変更を加えることによって、審問の**当事者**である艇にもペナルティーを課することができる。

- (1) **支援者**の違反の結果、艇が競技上有利になった可能性がある。
- (2) プロテスト委員会が、前の審問の後、艇にペナルティーを課することもあると、艇に対して書面で警告した後、**支援者**がさらなる違反を犯した。

誤記訂正

(注：誤記訂正 #1 ～#3 は、平成 28 年 11 月 22 日付 JSAF 発行の『セーリング競技規則 2017 - 2020 (第 1 版)』には、既に反映されている。

誤記訂正 #1

2016 年 10 月 20 日発行

付則 E - ラジオ・セーリング競技規則

規則 E3.8 における、「規則 32.1(b)」を「規則 32.1(a)」に変更する。

誤記訂正 #2

2016 年 10 月 20 日発行

付則 S - 標準帆走指示書

3 つのコース見取り図に誤記がある - コース W、WA および TW の見取り図。付則 S の修正した見取り図のページをこの文書の最後に記す。コース W、WA および TW のフィニッシュ・ラインを、それらのラインがフィニッシュ・マークのコースサイドにあり、それにより付則 S、SI 11.1 と整合するように訂正した。

誤記訂正 #3

2016 年 10 月 20 日発行

付則 B - ウィンドサーフィン競技規則

「定義の変更」における、定義「**プロパーコース**」の変更を削除する。

- (b) The protest committee may also penalize a boat that is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including DSQ, when the protest committee decides that
- (1) the boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
 - (2) the *support person* committed a further breach after the protest committee warned the boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed.

CORRECTIONS

CORRECTION #1

Issued on 20 October 2016

Appendix E – Radio Sailing Racing Rules

In Rule E3.8, change 'Rule 32.1(b)' to 'Rule 32.1(a)'.

CORRECTION #2

Issued on 20 October 2016

Appendix S – Standard Sailing Instructions

An error has been found in three of the course diagrams – the diagrams for courses W, WA and TW. Revised copies of the diagram pages for Appendix S are at the end of this document. The finishing lines for course W, course WA and course TW have been corrected so that those lines are on the course side of the finishing mark and, therefore, are consistent with Appendix S, SI 11.1.

CORRECTION #3

Issued on 20 October 2016

Appendix B – Windsurfing Competition Rules

In **CHANGES TO THE DEFINITIONS** delete the changed definition of *Proper Course*.

規則変更 B2.17 以下のように続ける。

B2.17 規則 17 を削除し、以下と置き換える。

リーチングスタート前の同一タックとし、

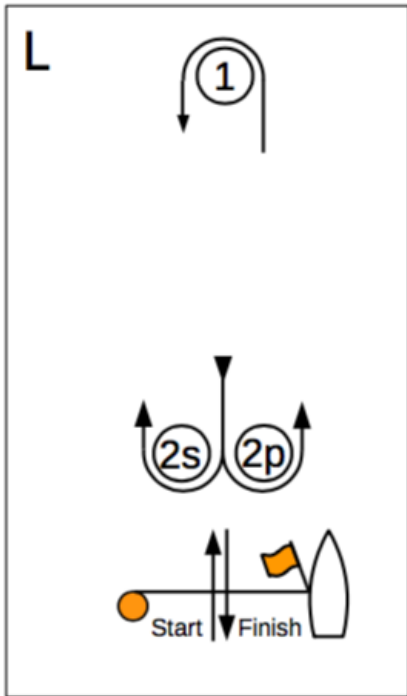
予告信号時、最初のマークへのコースが真の風向からおおよそ 90 度である場合、スタート信号前の 30 秒間に同一タックの他のボードの**風下**に**オーバーラップ**したボードは、その**オーバーラップ**が続いている間は、結果として他のボードが接触を避けるための回避行動をとらなければならない。ただし、最初**のマーク**への最短コースより**風上**を帆走してはならない。ただし、そうすることによって直ちに相手ボードの後方を帆走する場合を除く。

Change rule B2.17 so that it reads as follows:

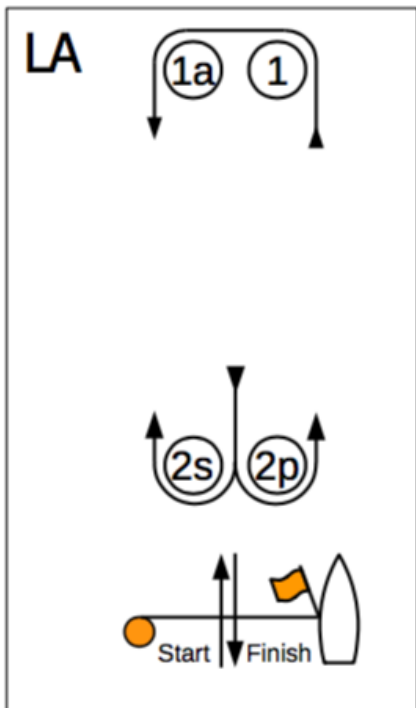
B2.17 Rule 17 is deleted and replaced by

ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

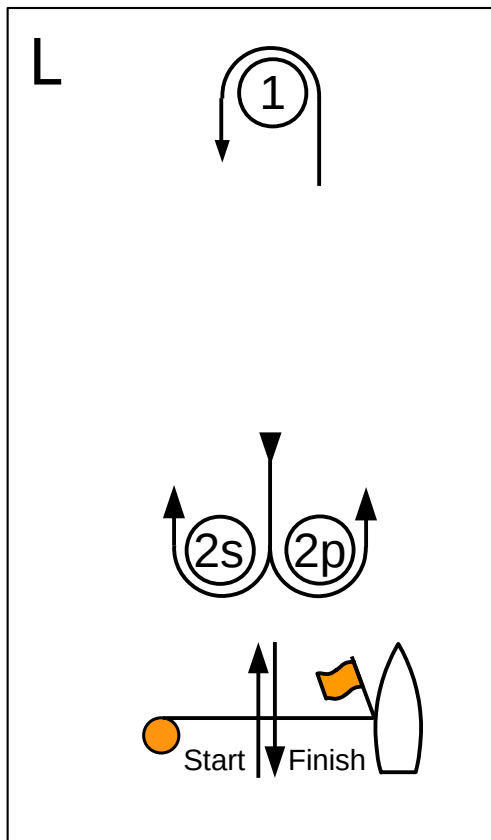
When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.



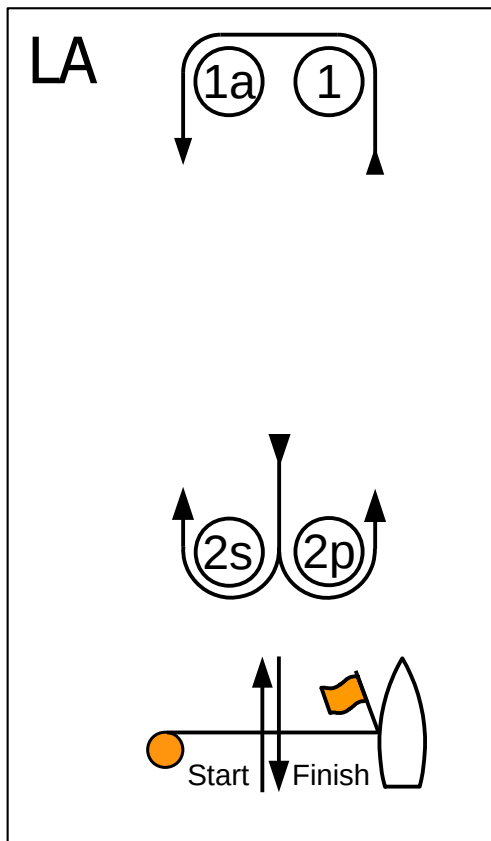
コース L - 風上/風下, 風下フィニッシュ	
信号	マーク回航順序
L2	スタート - 1 - 2s/2p - 1 - フィニッシュ
L3	スタート - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - フィニッシュ
L4	スタート - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - フィニッシュ



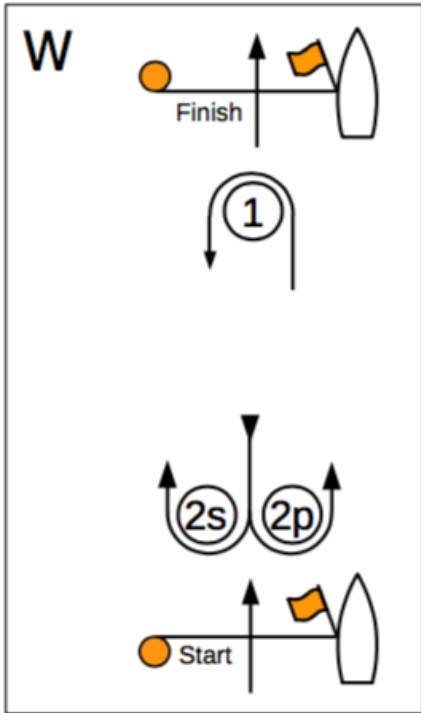
コース LA - 風上/風下 オフセットマークあり, 風下フィニッシュ	
信号	マーク回航順序
LA2	スタート - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - フィニッシュ
LA3	スタート - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - フィニッシュ
LA4	スタート - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - フィニッシュ



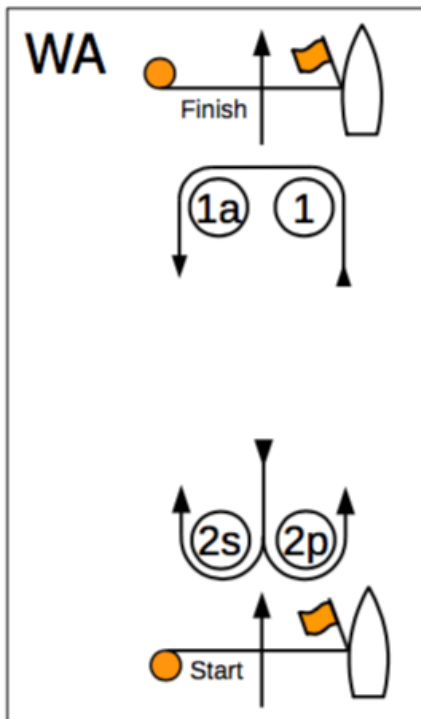
Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish



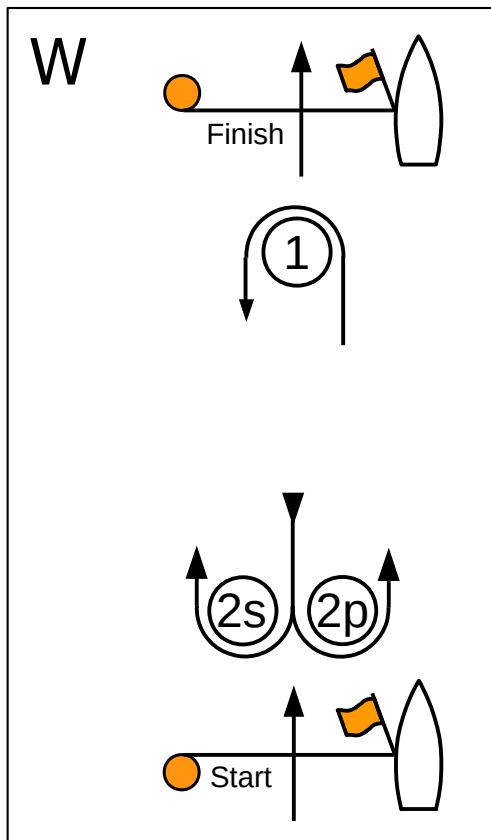
Course LA – Windward/Leeward with Offset Mark, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish



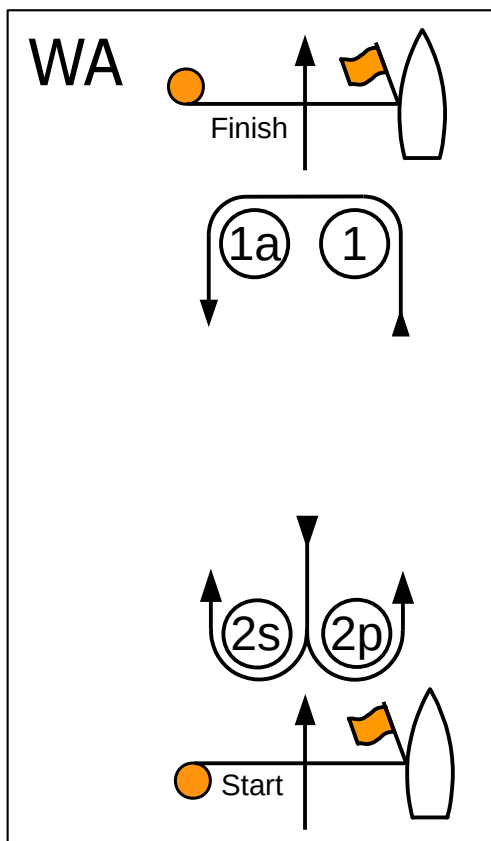
コース W - 風上/風下, 風上フィニッシュ	
信号	マーク回航順序
W2	スタート - 1 - 2s/2p - フィニッシュ
W3	スタート - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - フィニッシュ
W4	スタート - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - フィニッシュ



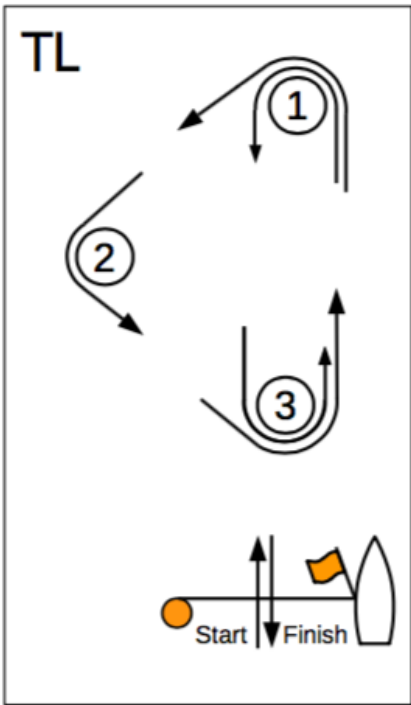
コース WA - 風上/風下 オフセットマークあり, 風上フィニッシュ	
信号	マーク回航順序
WA2	スタート - 1 - 1a - 2s/2p - フィニッシュ
WA3	スタート - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - フィニッシュ
WA4	スタート - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - フィニッシュ



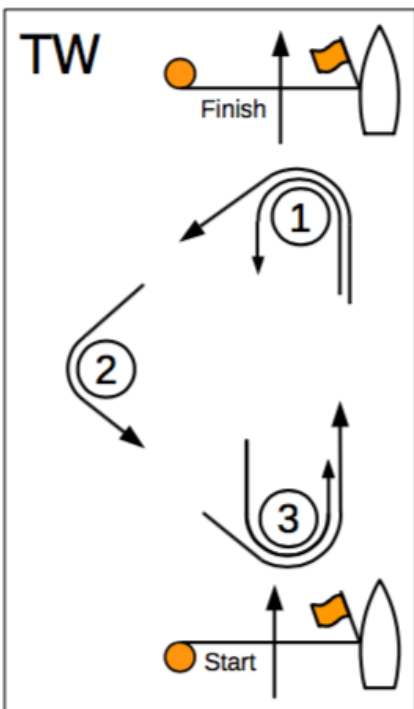
Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish



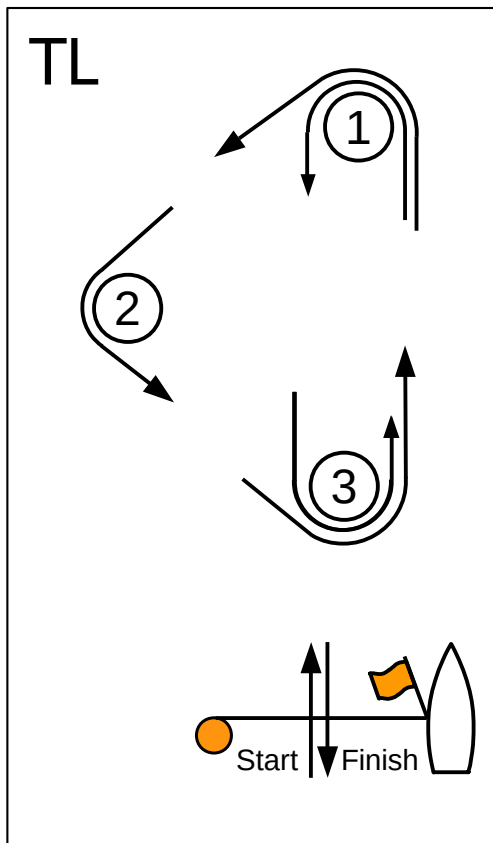
Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



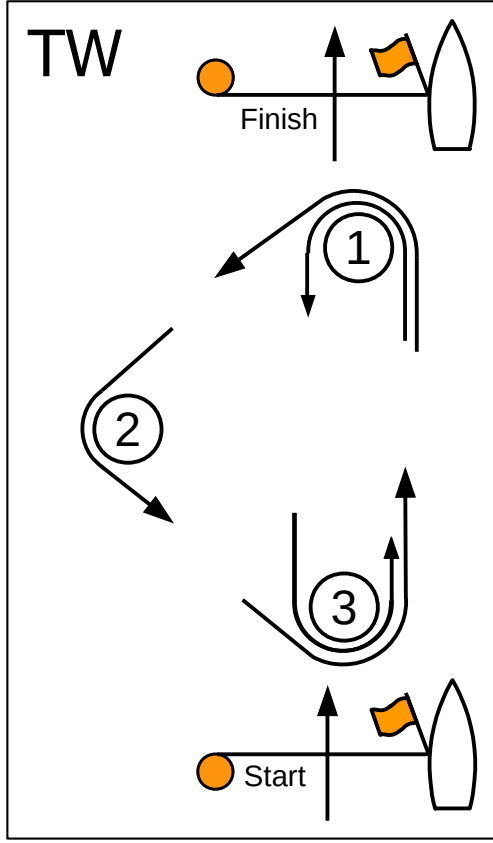
コース TL - トライアングル, 風下フィニッシュ	
信号	マーク回航順序
TL2	スタート- 1 - 2 - 3 - 1 - フィニッシュ
TL3	スタート- 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - フィニッシュ
TL4	スタート- 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - フィニッシュ



コース TW - トライアングル, 風上フィニッシュ	
信号	マーク回航順序
TW2	スタート- 1 - 2 - 3 - フィニッシュ
TW3	スタート- 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - フィニッシュ
TW4	スタート- 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - フィニッシュ



Course TL – Triangle, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish



Course TW – Triangle, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish